

# Consignes de sécurité importantes

FR

- Cet appareil est destiné à un USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - dans les coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été

données et les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans, sans surveillance.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boîtier de commande ni le cordon.

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- **MISE EN GARDE:**
  - ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
  - il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;
  - l'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre ;
  - il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

## A ne pas Faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
- Ne jamais démarrer les cuissons sans la préchauffe de 10 min.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

- Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.

## Conseils / inFormations

FR

- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

## Utilisation

- Retirer les différentes protections et emballages du produit.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Poser l'appareil sur un plan ferme et horizontal.
- Veiller à ce que la plaque ou la grille soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.
- N'utiliser que les plaques ou les grilles fournies avec l'appareil ou acquises auprès du centre de service agréé.

- Lors de la première utilisation, laver la plaque, puis verser un peu d'huile et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Pour éviter de détériorer la plaque, utiliser celle-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elle a été conçue (ex : ne pas la mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne pas mettre d'aliments congelés ou froids sur la plancha. Conseil : laisser la viande monter à température ambiante (sortir du frigo au moins 30 min avant cuisson) avant de la cuire sur la plancha.

## Après utilisation

- Après utilisation, débrancher le cordon du secteur et laisser refroidir 1 heure.
- Vérifier que l'appareil est débranché avant nettoyage.
- La plaque et le bac à eau peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Toutefois, nous vous conseillons de procéder d'abord à un lavage à la main afin de prolonger la durée de vie de votre produit.

## Important Safety Instructions

- This appliance is intended for **INDOOR USE ONLY**.
- This appliance is only intended for household use. It has not been designed for use in the following situations, which are not covered by the warranty:
  - Corner kitchens reserved for staff in shops, offices and other professional environments.
  - Farms,
  - By customers in hotels and other residential environments,
  - Bed and Breakfast type environments.
- Never leave the appliance unattended while in use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is in use. Do not touch the hot surfaces of the unit.
- Make sure that the electrical system is compatible with the power and voltage indicated on the bottom of the unit.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or by a separate remote control system.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similarly qualified persons to prevent any kind of risk.
- This appliance must not be submerged. Never immerse the unit, control box or cord in water.
- Remove all packaging, stickers or miscellaneous accessories from the inside and outside of the appliance.
- Fully unwind the cord.
- If an extension cord is used, it must at least have an equivalent cross-section and an earthed socket; take all necessary precautions to ensure nobody gets entangled in it.
- Only connect the appliance to an earthed socket.

#### • CAUTION:

- Do not use this appliance with charcoal or similar fuel;
- The unit should be powered via a residual-current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA;
- The device must be connected to a power point socket with an earth contact;
- It is recommended that the power cord be regularly checked for signs of damage, and the unit should not be used if the cable is damaged.

#### Don'ts

- Never plug in the unit when not in use.
- To prevent the unit from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place your appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a plastic tablecloth.
- Do not place the appliance on or near slippery or hot surfaces or allow the cord to dangle over a heat source (hob, gas cooker, etc.).
- Do not place cooking utensils on the appliance's cooking surfaces.

- Do not touch the metal parts of the appliance while it is hot or operating as they are very hot.
- Never start cooking without preheating the unit for 10 minutes.
- Never place aluminium foil or any other object between the grill plate and the food to be cooked.
- Do not use a metal sponge or scouring powder.
- Do not store the unit in the sun or leave it outside in winter.

## Tips/inFormation

- When you use the appliance for the first time, a slight odour and smoke may be produced for the first few minutes.

## Use

- Remove the various protectors and packaging from the product.
- Take all necessary precautions to ensure that the cord, with or without an extension cord, is in a place where it does not impede the movement of guests around the table so that no one gets entangled in it.

- Place the unit on a firm, horizontal surface.
- Make sure that the plate or grill is stable and well positioned on the base of the unit.
- Use only the plates or grills provided with the unit or purchased from the authorised service centre.
- The first time you use the plate, wash it, and then pour a little oil on it and wipe it with a soft cloth.
- To avoid damaging the plate, use it only on the unit for which it was designed (for example: do not put it in an oven, on a gas or electric cooker, etc.).
- To avoid any damage to your product, never make flambéed recipes on it.
- Do not put frozen or cold food on the plancha. Tip: let the meat come up to room temperature (take it out of the fridge at least 30 min before cooking) before cooking it on the plancha.

## After use

- After use, unplug the power cord and allow to cool for 1 hour.
- Make sure the unit is unplugged before cleaning.
- The plate and water tank can be cleaned in the dishwasher. However, we recommend that you first wash it by hand to maximise the life of your product.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is **UITSLUITEND** bedoeld voor **BINNENGEBRUIK**.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Het werd niet ontworpen om te worden gebruikt in volgende gevallen, die niet door de garantie worden gedekt:
  - in keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen,
  - in boerderijen,
  - door klanten in hotels, andere omgevingen met residentieel karakter,
  - in omgevingen van het type chambre d'hôtes.
- Gebruik het toestel nooit zonder toezicht.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar en door personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met onvoldoende kennis en ervaring, mits zij onder deugdelijk toezicht staan of instructies over een veilig gebruik van het apparaat ontvangen hebben en zij de risico's daarvan begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen minder dan 8 jaar zonder toezicht.
- Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen van minder dan 8 jaar.
- De temperatuur van de oppervlakken kan hoog zijn wanneer het toestel in werking is. Raak de warme oppervlakken van het toestel niet aan.
- Controleer of de elektrische installatie compatibel is met het vermogen en de spanning die op de onderkant van het toestel worden aangeduid.
- Dit toestel is niet bestemd om gebruikt te worden via een externe timer of door een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, de klantendienst of bevoegde personen om elk risico uit te sluiten.
- Dit toestel mag niet ondergedompeld worden. Dompel het toestel, het bedieningspaneel of het snoer nooit onder in water.
- Verwijder alle verpakkingen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van het toestel.
- Rol het snoer volledig af.

- Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, dient de doorsnede minstens gelijk zijn en dient het gebruikte inbouwstopcontact geaard te zijn; neem alle voorzorgen om te vermijden dat er iemand in verstrikt raakt.
- Sluit het toestel enkel aan op een geaard inbouwstopcontact.
- **WAARSCHUWING:**
  - gebruik het toestel niet met houtskool of een gelijkaardige brandstof;
  - gebruik verschilstroom (aardlekschakelaar) met een werkingsverschilstroom die niet groter is dan 30mA;
  - sluit het toestel aan op een geaard stopcontact;
  - we raden aan het voedingssnoer regelmatig te controleren om eventuele beschadiging op te sporen. Gebruik het toestel niet wanneer het snoer beschadigd is.

## DO NOT

- Laat de stekker van het toestel niet in het stopcontact zitten wanneer het toestel niet gebruikt wordt.
- Vermijd oververhitting, plaats het toestel niet in een hoek of tegen een muur.
- Plaats uw toestel nooit rechtstreeks op een fragiele ondergrond (glazen tafel, tafellaken, geverniste meubels...) of een plastic tafellaken.
- Plaats het toestel niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken, laat het snoer niet boven een warmtebron hangen (kookplaten, gaskookvuur...).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het toestel.
- Raak de metalen delen van het toestel niet aan wanneer het opgewarmd of gebruikt wordt aangezien deze erg warm zijn.
- Gebruik het toestel nooit zonder het 10 minuten voor te verwarmen.
- Leg nooit aluminiumfolie of andere voorwerpen tussen de plaat en de te bereiden voedingsmiddelen.
- Gebruik geen staalwol of schuurmiddel.
- Stel het toestel niet bloot aan zonlicht en laat het niet buiten staan in de winter.

## Tips / informatie

- Bij het eerste gebruik kan er een lichte geur of rook ontstaan gedurende de eerste minuten.

## Gebruik

- Verwijder de beschermingsvoorzieningen en verpakking van het product.
- Let op de plaats van het snoer met of zonder verlengsnoer, neem alle nodige voorzorgsmaatregelen zodat de tafelgasten geen hinder ondervinden en zodat niemand in de snoeren verstrikt raakt.
- Plaats het toestel op een stevig en horizontaal oppervlak.
- Let erop dat de plaat of het rooster stabiel en stevig op de basis van het toestel staat.
- Gebruik enkel de platen en roosters die bij het toestel werden geleverd of die u bij een erkende klantendienst gekocht hebt.
- Reinig de plaat bij het eerste gebruik, giet vervolgens een beetje olie op de plaat en wrijf af met een zachte doek.

- Vermijd beschadiging van de plaat en gebruik ze enkel met het toestel waarvoor ze ontworpen werd (vb.: plaats de plaat niet in een oven, op een gas- of elektrische kookplaat...).
- Flambeer nooit op de plaat om beschadiging van het toestel te vermijden.
- Plaats geen bevroren of koude voedingsmiddelen op de plancha. Tip: laat vlees op kamertemperatuur komen (haal het minstens 30 minuten voor de bereiding uit de koelkast) vooraleer het te bakken op de plancha.

## Na gebruik

- Zet na het gebruik haal de stekker uit het stopcontact en laat 1 uur afkoelen.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact werd gehaald vooraleer het toestel te reinigen.
- De plaat en het waterreservoir kunnen in de vaatwasser worden gereinigd. We raden in elk geval aan deze eerst met de hand af te wassen om de levensduur van uw toestel te verlengen.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM INNENBEREICH** bestimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht darauf ausgelegt, in folgenden Fällen eingesetzt zu werden, welche die Garantie nicht abdeckt:
  - Kochecken in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die für das Personal reserviert sind,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter,
  - Räumlichkeiten wie Fremdenzimmer.
- Dieses Gerät darf niemals unbeaufsichtigt verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder sicher in den Gebrauch des Geräts eingewiesen und über die Risiken informiert wurden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern unter 8 Jahren gereinigt oder gewartet werden.
- Das Gerät und sein Netzkabel müssen für Kinder unter 8 Jahren unerreichbar sein.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann die Temperatur der zugänglichen Flächen sehr hoch sein. Berühren Sie die heißen Flächen des Geräts nicht.
- Kontrollieren Sie, ob die Elektroinstallation für die unter dem Gerät angegebene Leistung und Spannung geeignet ist.
- Dieses Gerät ist nicht zum Betrieb mit einem externen Timer oder einem separaten Fernsteuerungssystem bestimmt.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nicht in eine Flüssigkeit eingetaucht werden. Tauchen Sie niemals das Gerät, noch die Steuerung oder das Kabel in Wasser ein.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen, Aufkleber oder diverses Zubehör, die sich innen oder außen am Gerät befinden.
- Das Kabel gänzlich ausrollen.

- Sollte ein Verlängerungskabel verwendet werden, muss es mindestens denselben Querschnitt haben und mit einer Erdung versehen sein; treffen Sie die entsprechenden Vorkehrungen, damit niemand darüber stolpert.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- **WARNHINWEIS:**
  - dieses Gerät nicht mit Holzkohle oder einem vergleichbaren Brennstoff verwenden;
  - das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit Strom versorgt werden, deren Bemessungs-Fehlerstrom 30mA nicht überschreitet;
  - das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Erdkontakt verfügen muss;
  - es empfiehlt sich, das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen einer eventuellen Beschädigung zu überprüfen und das Gerät darf nicht benutzt werden, falls das Kabel beschädigt ist.

## Was man nicht tun sollte

- Das Gerät niemals ans Stromnetz anschließen, wenn es nicht benutzt wird.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte das Gerät nicht in einer Ecke oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Stellen Sie Ihr Gerät niemals direkt auf eine empfindliche Fläche (Glastisch, Tischdecke, lackiertes Möbelstück...) oder auf einen Untergrund wie z.B. ein Plastik-Tischtuch.
- Das Gerät nicht auf oder nahe an rutschige oder heiße Flächen stellen oder das Kabel oberhalb einer Wärmequelle (Kochfelder, Gasherd...) hängen lassen.
- Keine Küchenutensilien auf den Grillflächen des Geräts ablegen.
- Die Metallteile des Geräts nicht berühren, während es aufheizt oder in Betrieb ist, denn sie werden sehr heiß.
- Niemals mit der Zubereitung beginnen, solange es nicht 10 Min. vorgeheizt hat.
- Niemals Aluminiumfolie oder jegliche sonstigen Gegenstände zwischen die Platte und die Lebensmittel legen, die gegart werden sollen.

- Weder einen Metallschwamm noch Scheuerpulver verwenden.
- Das Gerät nicht in der Sonne lagern, noch im Winter draußen lassen.

## Tipps / Informationen

- Beim ersten Gebrauch können sich während der ersten Minuten ein leichter Geruch und etwas Rauch entwickeln.

## Gebrauch

- Entfernen Sie die verschiedenen Schutzvorrichtungen und Verpackungen vom Produkt.
- Auf den Verlauf des Kabels mit oder ohne Verlängerung achten, alle erforderlichen Vorkehrungen treffen, damit die Gäste sich ungehindert um den Tisch herum bewegen können und niemand darüber stolpert.
- Das Gerätauf eine standfeste, waagerechte Fläche stellen.
- Darauf achten, dass die Platte oder der Grillrost stabil und korrekt auf dem Unterteil des Geräts aufliegt.

DE

- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten oder bei einem zugelassenen Service-Center erworbenen Platten oder Grillroste.
- Beim ersten Gebrauch die Grillplatte waschen, dann etwas Öl darauf gießen und mit einem weichen Tuch abwischen.
- Um zu vermeiden, dass die Platte beschädigt wird, darf sie nur auf dem Gerät verwendet werden, für das sie konzipiert wurde (z.B.: nicht in den Backofen legen, auf den Gasherd oder eine Elektrokochplatte...).
- Um jegliche Beschädigung Ihres Produkts zu vermeiden, sollten Sie darauf niemals flambierte Rezepte zubereiten.
- Keine gefrorenen oder kalten Lebensmittel auf die Grillplatte (Plancha) legen. Empfehlung: Vor der Zubereitung auf der Plancha sollte das Fleisch Raumtemperatur haben (mindestens 30 Min. vor dem Grillen aus dem Kühlschrank holen).

## Nach dem Gebrauch

- Nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät 1 Stunde lang abkühlen lassen.
- Vor der Reinigung überprüfen, ob das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Die Platte und die Wasserschale können im Geschirrspüler gewaschen werden. Wir empfehlen jedoch, sie von Hand vorzuwaschen um die Lebensdauer Ihres Produkts zu verlängern.

DE



